

CORINE PELLUCHON

Transdeszendenz, Ökologie, Demokratie

Lucas-Preis

Mohr Siebeck

Lucas-Preis

2025



Transdeszendenz, Ökologie, Demokratie

Unsere Ressourcen im Angesicht
von Krisen

von

Corine Pelluchon

Übersetzung von

Corine Pelluchon

Herausgegeben von

Birgit Weyel

unter Mitarbeit von

Florian Zacher

Mohr Siebeck

Corine Pelluchon, born 1967; 2003 PhD, Paris I-Sorbonne; 2010 Habilitation, Paris-IV Sorbonne; Knight of the French Legion of Honour 2021; Professor of Political Philosophy and Applied Ethics at the Université Gustave Eiffel in Paris.

ISBN 978-3-16-200716-2 / eISBN 978-3-16-200717-9

DOI 10.1628/978-3-16-200717-9

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliographie; detailed bibliographic data are available at <https://dnb.dnb.de>.

Published by Mohr Siebeck Tübingen 2026.

© Corine Pelluchon.

This publication is licensed under the license »Creative Commons Attribution – NonCommercial – NoDerivs 4.0 International« (CC BY-NC-ND 4.0). A complete Version of the license text can be found at: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.

Any use not covered by the above license is prohibited and illegal without the permission of the author. The right to use the content of this volume for the purpose of text and data mining within the meaning of Section 44b UrhG (Urheberrechtsgesetz) is expressly reserved.

Printed on non-aging paper. Typesetting: Martin Fischer, Tübingen.

Mohr Siebeck GmbH & Co. KG, Wilhelmstraße 18, 72074 Tübingen, Germany

www.mohrsiebeck.com, info@mohrsiebeck.com

Inhalt

Corine Pelluchon
Transdeszendenz, Ökologie, Demokratie /
Transcendence, Ecology, Democracy
Seite 6

Anmerkungen/Notes
Seite 106

Birgit Weyel
Ansprache bei der Verleihung
des Dr. Leopold Lucas-Preises 2025 /
Address at the Award Ceremony of the 2025
Dr. Leopold Lucas Prize
Seite 116

Anmerkungen/Notes
Seite 136

Die bisherigen Preisträger
Seite 139

Transcendence, Ecology, Democracy.
Our Resources in A Time of Upheaval

by

Corine Pelluchon

(translated by Corine Pelluchon)

Transdeszendenz, Ökologie, Demokratie
Unsere Ressourcen im Angesicht von Krisen

von

Corine Pelluchon

Esteemed Honorary Senator Dr. Frank Lucas,
Magnificence, Spectabiles, Dear colleagues, Ladies and Gentlemen,

It is a great honor and a profound joy to receive the Dr. Leopold Lucas Prize awarded by the Eberhard Karl University of Tübingen and its Faculty of Protestant Theology. Dr. Leopold Lucas, who passed away on September 13, 1943, in the Theresienstadt concentration camp, played a decisive role in Germany in promulgating the history of Judaism and in fostering a humanistic culture that he understood as a bulwark against the spread of antisemitism and hatred. I am deeply grateful that you have seen fit to include my name among the scholars distinguished by this prize – an award that honors work bearing witness to the enduring importance of critical thought and to its, albeit indirect, transformative role in society.

In what follows, I offer an overview of my past and current research, which engages with the ecological and political dangers confronting us today. I will also seek to illuminate the resources upon which we may draw in order to develop counterforces – or

Verehrter Herr Ehrensensator, Dr. Frank Lucas, Magnifizienz, Spectabiles, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen, meine sehr geehrten Damen und Herren,

es ist mir eine große Ehre und Freude, den Dr. Leopold Lucas-Preis der Eberhard Karls Universität Tübingen und ihrer Evangelisch-Theologischen Fakultät zu erhalten. Dr. Leopold Lucas, der am 13. September 1943 im Konzentrationslager Theresienstadt starb, hat in Deutschland eine große Rolle bei der Vermittlung der Geschichte des Judentums und der Förderung einer humanistischen Kultur gespielt, die er als ein Bollwerk gegen die Ausbreitung von Antisemitismus und Hass zwischen den Völkern betrachtete. Ich bin Ihnen unendlich dankbar, dass Sie meinen Namen in die Liste der Gelehrten aufnehmen, die mit diesem Preis für ihre Arbeit ausgezeichnet wurden, deren Arbeiten von der Bedeutung des kritischen Denkens und seinen – wenn auch indirekten – Auswirkungen auf die Gesellschaft zeugen.

Ich werde einige meiner bisherigen und aktuellen Forschungsergebnisse zusammenfassen, die sich mit den ökologischen und politischen Gefahren befassen, denen wir alle gegenüberstehen. Dabei möchte ich auch auf die Ressourcen hinweisen, die uns zur

remedies – capable of replacing relations of domination over other human beings, animals, and the natural world with a different way of relating to ourselves and to the world, which I call *consideration*.¹

The term *consideration* derives from the Latin *consideratio* (*cum*, »with,« and *sidus*, *sideris*, constellation). Etymologically, it denotes an attentive and empathetic contemplation of a being – whether human or animal – through which that being is individuated and acknowledged in its intrinsic worth. For me, however, consideration does not primarily designate an attitude of regard toward others; rather, it signifies a mode of being. It names a comprehensive, fundamental orientation that makes possible a non-dominating relation to others and to nature, while fostering the cultivation of virtues at both the intersubjective and ecological levels. This orientation rests upon a specific form of transcendence that does not entail an ascent toward God (transcendence), but is better understood as a deepening self-knowledge: a transcendence.² By deepening our understanding of ourselves as born, vulnerable, and mortal beings, we come to recognize that we belong to a common world that welcomes us at birth and carries within it the legacy of past generations, as well as the natural and cultural fabric that sustains us. When this common world – this transcendence